

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 18 (1956)

**Heft:** 5

**Rubrik:** Verbandsmitteilungen

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Vizepräsident Fritz Laufer ist 70jährig



Als die Aprilnummer schon gedruckt war, erfuhren wir erst, dass unser alseits geschätzte und beliebte Vizepräsident am 13. April 1956 70jährig wurde.

Mit etwas Verspätung aber nicht weniger herzlich gratulieren wir Herrn Laufer zu diesem Fest.

Der Schweizerische Traktorverband ist Herrn Laufer und seiner Familie zu grossem Dank verpflichtet, hat er ihm und der Sektion Zürich doch unzählige Stunden seiner freien Zeit geopfert. Von 1926-1942 war der Jubilar Geschäftsführer der Sektion Zürich. 1932 wurde auf seine Anregung die Technische Kommission ins Leben gerufen. Seit 1942 ist er Präsident der grossen Sektion Zürich und Mitglied des Zentralvorstandes des schweizerischen Verbandes. Von 1943-1946 gehörte er im schweizerischen Verband dem geschäftsleitenden Ausschuss an,

dem er bekanntlich seit dem 19. Dezember 1952 wieder als Vizepräsident angehört. Im Herbst 1952 wurde auf seine Initiative hin an der kantonalen landw. Schule Strickhof / Zürich, von der Sektion Zürich ein Motorbremsstand errichtet. Dieser Bremsstand hat der schweizerischen Landwirtschaft schon enorme Dienste geleistet und wird es in den nächsten Jahren noch in vermehrtem Masse tun.

Wir gratulieren Vizepräsident Fritz Laufer, der immer noch berufstätig ist und ein Tagespensum von über 10 Stunden erfüllt, nochmals recht herzlich und wünschen ihm noch viele Jahre frohen und unbeschwerlichen Lebens im Kreise seiner lieben Familie und seiner zahlreichen Freunde.

Das Zentralsekretariat.

## Der Jubiläumswettbewerb 1954

### Die Rangliste der Konkurrenz G und H

Nachstehend veröffentlichen wir die Rangliste der obgenannten Konkurrenzen. Bei **G** handelte es sich bekanntlich um eine fakultative Konkurrenz, die zu Hause absolviert werden konnte. Es wurden Anregungen verlangt für a) die Verbandstätigkeit im allgemeinen; b) die Tätigkeit im Hinblick auf erfolgreiche Verkehrserziehung und Unfallverhütung; c) in die Zeitschrift aufzunehmende Artikel. **H** war eine zusätzliche Konkurrenz. Es mussten 4 Fragen beantwortet werden, die den Teilnehmern zum voraus nicht bekannt waren, nämlich:

- Frage 1: Welcher Hauptunterschied besteht zwischen dem Zweitakt- und dem Viertaktmotor in bezug auf die Arbeitsweise?
- Frage 2: Mit welchem Gerät wird der Ladezustand der Batterie geprüft und was zeigt dieses Gerät an?
- Frage 3: Beschreiben oder zeichnen Sie das Vorschriftssignal «Geschwindigkeitsbeschränkung aufgehoben».

Frage 4: Mit welchen Gefahren sind verbunden:

- gefrorener Boden, der an der Oberfläche aufzutauen beginnt oder
- stark staubige Strassen und Wege, wenn es zu regnen beginnt?

Wegen Platzmangel erscheint das Gesamtklassement erst in der nächsten Nummer. Bis dahin wünschen wir eine gute und ergiebige Heuernte. Die Bewertungskommission.

**Konkurrenz G: Anregungen im Hinblick auf die Verbandstätigkeit und die Zeitschrift (Maximale Punktzahl = 15)**

1. M. Carbonnier, Wavre/NE	14	26. E. Roth, Kesswil/TG	9g
2. C. Rohrbach, La Chaux-de-Fonds	13	27. G. Gret, L'Auberson/VD	9h
3. H.-R. Haller, Schlieren/ZH	12a	28. J. Egger, Les Verrières/NE	9i
4. E. Schären, Solothurn	12b	29. H. Frei, Oberuster/ZH	9j
5. J. Dähler, Lengwil/TG	12c	30. F. Sonderegger, Oberriet/SG	9k
6. W. Hugentobler, Amlikon/TG	12d	31. H. Häberlin, Amriswil/TG	9l
7. X. Furrer, Geuensee/LU	12e	32. W. Wälchli, Bürglen/TG	9m
8. E. Guidoux, Cronay/VD	11a	33. J. Strehler, Zürich 52	8a
9. A. Lavanchy, Orbe/VD	11b	34. A. Desbaillet, Russin/GE	8b
10. G. Wollimann, Grüningen/ZH	10a	35. J. Stalder, Meyrin/GE	8c
11. R. Schmid, Winikon/ZH	10b	36. J. Spalinger, Marthalen/ZH	8d
12. J. Jung, Gossau/SG	10c	37. R. Caillet, Onex/GE	8e
13. H. Luginbühl, Meggen/LU	10d	38. M. Hungerbühler, Frasnacht/TG	8f
14. J. Tobler, Seegräben/ZH	10e	39. R. Götti, Altstätten/SG	8g
15. H. Signer, Turbenthal/ZH	10f	40. K. Schäfer jun., Liestal/BL	8h
16. H. Kuhn jun., Dietlikon/ZH	10g	41. E. Gerster jun., Winden/TG	8i
17. H. Kern, Bülach/ZH	10h	42. H. Zingg, Amriswil/TG	8j
18. J. Keller, Hinwil/ZH	10i	43. H. Schwarz, Tägerwilen/TG	8k
19. A. Näpflin jun., Illighausen/TG	10j	44. H. Bogusch, Nesselbach/AG	8l
20. H.-R. Riniker, Schinznach-Dorf/AG	9a	45. K. Lüpold, Möriken/AG	8m
21. E. Noyer, Chessel/VD	9b	46. R. Kausch, Zizers/GR	8n
22. O. Beck, Werthenstein/LU	9c	47. J. Hugentobler, Berg/TG	8o
23. F. Burri, Mamishaus/BE	9d	48. W. Mathys, Weinfelden/TG	8p
24. P. Hertach, Hohentannen/TG	9e	49. F. Landolt, Pfäffikon/SZ	8q
25. H. Obrist, Stadel b. N'glatt/ZH	9f		

**Konkurrenz H: Beantwortung von 4 unbekannten Fragen**  
(Maximale Punktzahl = 40)

1. J. Tobler, Seegräben/ZH	40a	12. H. Daepf, Oppligen/BE	36a
2. W. Maurer, Wichtrach/BE	40b	13. W. Hugentobler, Amlikon/TG	36b
3. F. Lambercy, Satigny/GE	40c	14. F. Rösli, Sempach-Station/LU	36c
4. Y. Courtat, Lonay/VD	38a	15. M. Carbonnier, Wavre/NE	36d
5. E. Gerster, Winden/TG	38b	16. K. Hürlimann, Schwarzenbach/SG	36e
6. H.-R. Bührer, Ellikon a. Th./ZH	38c	17. H.-R. Haller, Schlieren/ZH	36f
7. J. Bärtschi, Kaltacker/BE	37a	18. H. Obrist, Stadel b. N'glatt/ZH	36g
8. R. Weber, Zollikerberg/ZH	37b	19. H. Häberli, Grafenried/BE	35a
9. K. Lüpold, Möriken/AG	37c	20. H. Schwarzenbach, Meilen/ZH	35b
10. H. Blatter, Niedermuhlern/BE	37d	21. J. Morger, Schmerikon/SG	35c
11. H. Zbinden, Worb/BE	37e	22. E. Aeppli, Wildberg/ZH	35d

23. J. Strehler, Zürich 52	35e	43. H. Dahinden, Wattenwil/BE	32a
24. E. Schären, Solothurn	35f	44. H. Kuhn jun., Dietlikon/ZH	32b
25. W. Meier, Mattwil/TG	35g	45. M. Hungerbühler, Frasnacht/TG	32c
26. A. Näpflin jun., Illighausen/TG	35h	46. E. Mauerhofer, Hornussen/AG	32d
27. A. Desbaillet, Russin/GE	35i	47. E. Noyer, Chessel/VD	32e
28. J. Jung, Gossau/SG	35j	48. J. Stalder, Meyrin/GE	32f
29. J. Ritz, Balgach/SG	34a	49. G. Kauderer, Steinebrunn/TG	32g
30. F. Cotting, Cressier/FR	34b	50. H. Meier, Kloten/ZH	32h
31. W. Ott, Zell/ZH	34c	51. H. Kern, Bülach/ZH	32i
32. P. Gendre, Villarsel-s-Marly/FR	34d	52. H.-R. Riniker, Schinznach-Dorf/AG	32j
33. F. Vogelsanger, Beggingen/SH	34e	53. B. Sütterlin, Collex/GE	32k
34. J. Brülhart, Tafers/FR	34f	54. A. Renggli, Theilingen/ZH	32l
35. M. Zimmermann, Eschenbach/LU	34g	55. K. Kübler, Wildberg/ZH	32m
36. E. Hess, Utzigen/BE	34h	56. W. Peter, Berg a. I./ZH	32n
37. W. Bloch, Unter-Schlatt/ZH	34i	57. H. Frei, Oberuster/ZH	32o
38. H. Häberlin, Amriswil/TG	33a	58. C. Rohrbach, La Chaux-de-Fonds	31a
39. E. Widtmann, Schaffhausen	33b	59. H. Signer, Turbenthal/ZH	31b
40. A. Hartmann jun., Rickenbach/ZH	33c	60. L. Callegari, Niederuzwil/SG	31c
41. K. Zimmermann, Trasadingen/SH	33d	61. W. Wyser, Niedergösgen/SO	31d
42. A. Lavanchy, Orbe/VD	33e		

Der Umstand, dass selbst in dieser Kategorie eine hohe Punktzahl erreicht wurde, verdient Beachtung.

## Sektionsmitteilungen

### Sektion Aargau

Wir bitten unsere Mitglieder, die den Jahresbeitrag für freie Mitglieder von Fr. 11.— und für gebundene Mitglieder von Fr. 8.— für das Jahr 1956 noch nicht bezahlt haben, dies bis zum 10. Juni 1956 mittels grünem Einzahlungsschein auf das Postcheckkonto VI 3156 des Aarg. Traktorverbandes nachzuholen.

Nach diesem Datum wird der Jahresbeitrag von Fr. 11.— per Nachnahme erhoben, in der Annahme, dass sich die restlichen Traktorbesitzer als freie Mitglieder erklären.

Wir bitten Sie nochmals, den Jahresbeitrag pro 1956 möglichst bald zu entrichten, speziell solche, die sich als «gebundene Mitglieder» verpflichten wollen und Anspruch auf den reduzierten Jahresbeitrag von Fr. 8.— erheben. Die Bezugsverpflichtung ist auf dem Einzahlungsschein unterschriftlich zu bestätigen.

Für prompte Ueberweisung des Jahresbeitrages danken wir zum voraus bestens.

Der Geschäftsführer: Ineichen.

**Anmerkung der Redaktion:** Wegen Platzmangels mussten Einsendungen der Sektionen Luzern und Schaffhausen verschoben werden. Wir bitten um Nachsicht und danken.



**Traktorführer, lese gelegentlich wieder einmal die Betriebsvorschriften zu Deinem Traktor!**